

L. AUGÉ DE LASSUS

P H R Y N E

C. SAINT-SAËNS

# PHRYNÉ

# PHRYNÉ

Opéra-Comique en Deux Actes

POÈME

DE

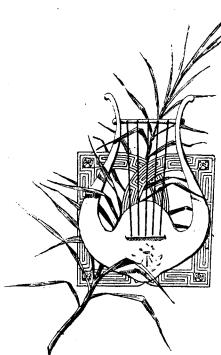
L. AUGÉ DE LASSUS

MUSIQUE

DE

C. SAINT-SAËNS

*Partition Chant et Piano, réduite par l'Auteur,  
avec un dessin de F. Marcotte*

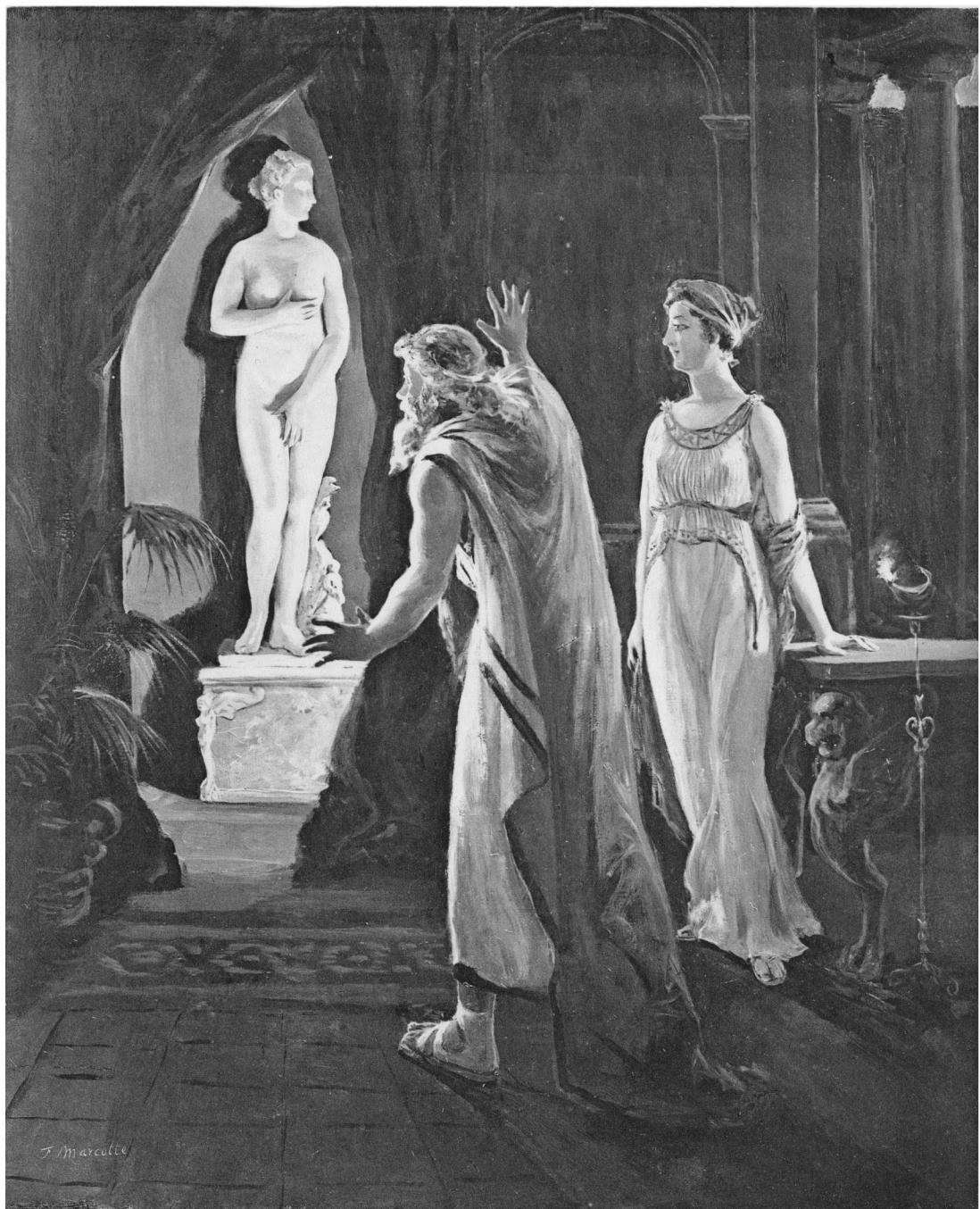


PARIS

A. DURAND ET FILS, ÉDITEURS

4. PLACE DE LA MADELEINE, 4

*Propriété pour tous pays. — Déposé selon les traités internationaux.  
Droits de représentation, de traduction et d'exécution réservés.  
U. S. A. Copyright by A. Durand et Fils, 1893.*



Scène de l'apparition (2<sup>e</sup> acte)

THÉATRE NATIONAL DE L'OPÉRA-COMIQUE

DIRECTION DE M. LÉON CARVALHO

(Paris, Mai 1893)

PHRYNÉ

Opéra-Comique en Deux Actes

Personnages.

Rôles.

Interprètes.

PHRYNÉ . . . . .	<i>Soprano</i> . . . . .	M <sup>mes</sup> SIBYL SANDERSON.
LAMPITO, Esclave de Phryné. . .	<i>Soprano</i> . . . . .	BUHL.
DICÉPHILE, Archonte. . . . .	<i>Basse-chantante</i> . . . . .	MM. FUGÈRE.
NICIAS, Neveu de Dicéphile. . .	<i>Ténor</i> . . . . .	CLÉMENT.
CYNALOPEX } Démarques . . .	{ <i>2<sup>e</sup> Ténor</i> . . . . .	BARNOLT.
AGORAGINE }	{ <i>Basse</i> . . . . .	PÉRIER
UN HÉRAUT. . . . .		LONATI.

PEUPLE, ESCLAVES, CHANTEURS, DANSEURS, JOUEURS DE FLUTE ET DE TAMBOURIN,  
SOLDATS SCYTHES.

*La scène se passe à Athènes, IV<sup>e</sup> siècle avant J.-C.*

*Chef d'Orchestre : M. J. DANBÉ. — Chef du Chant : M. P. FAUCHEY*

*Chef des Chœurs : M. CARRÉ*

Décors de MM. RUBÉ et CHAPERON

Costumes de M. Th. THOMAS

Pour traiter de la location de la partition, des parties de chœurs et d'orchestre de la mise en scène, etc., s'adresser à MM. A. DURAND et FILS, éditeurs-propriétaires pour tous pays, place de la Madeleine, 4, à Paris.

# INDEX

---

## PREMIER ACTE

INTRODUCTION . . . . .	1
Nº 1. — CHŒUR ET ENSEMBLE : <i>Honneur et Gloire !</i> (PHRYNÉ, LAMPITO, DICÉPHILE, CYNALOPEX, AGORAGINE, Chœur S. C. T. B.). . . . .	5
Nº 2. — DUO : <i>Enfant, je te donne l'exemple,</i> (NICIAS, DICÉPHILE, . . . . .	24
Nº 3. — CANTABILE ET CHŒUR (S. T.).	
<i>O ma Phryné !</i> (NICIAS). . . . .	32
<i>Que la fête se prépare !</i> (Chœur S. T.). . . . .	35
Nº 4. — FINALE : <i>A l'aide Citoyens !</i> (PHRYNÉ, LAMPITO, NICIAS, DICÉPHILE, CYNALOPEX, AGORAGINE Chœur, S. T. B.) . . . . .	45
<i>Si le front couronné de lierre,</i> (PHRYNÉ). . . . .	53
<i>On raconte qu'un Archonte...</i> (NICIAS) . . . . .	65

## DEUXIÈME ACTE

Nº 5. — INTRODUCTION ET DUO (PHRYNÉ, NICIAS). . . . .	88
<i>Excusez ma présence...</i> (NICIAS). . . . .	90
<i>Quoi ! vous partez sitôt,</i> (PHRYNÉ). . . . .	92
Nº 6. — AIR ET TRIO : (PHRYNÉ, LAMPITO, NICIAS).	
<i>Un soir j'errais sur le rivage,</i> (PHRYNÉ). . . . .	101
<i>O reine de Cythère !</i> (PHRYNÉ, LAMPITO, NICIAS). . . . .	108
Nº 7. — ARIETTE : <i>C'est ici qu'habite Phryné,</i> (LAMPITO). . . . .	112
Nº 8. — COUPLETS : <i>L'homme n'est pas sans défaut,</i> (DICÉPHILE). . . . .	116
Nº 9. — DUO ET SCÈNE DE L'APPARITION (PHRYNÉ, DICÉPHILE).	
<i>Je suis devant l'aréopage,</i> (PHRYNÉ). . . . .	120
<i>C'est Phryné...</i> (Chœur invisible, G. T.). . . . .	133
<i>Quelle merveille !</i> (DICÉPHILE). . . . .	135
Nº 10. — FINALE : <i>Salut et Gloire !</i> (PHRYNÉ, LAMPITO, NICIAS, Chœur S. C. T. B.) . . .	138



# PHRYNÉ

Poème de  
L. AUGÉ DE LASSUS

Musique de  
C. SAINT-SAËNS

## Acte I

Un carrefour d'Athènes. Au fond, exhaussé de quelques degrés et porté sur une gaine de marbre, le buste de Dicéphile. A gauche la maison de Phryné. Au lever du rideau, une foule considérable remplit le carrefour et s'empresse autour de Dicéphile.

### INTRODUCTION

Poco allegro 100=

**PIANO**

Musical score for piano, two staves. Measure 1 (3/4 time): Treble staff has eighth-note chords. Bass staff has eighth-note chords. Measure 2 (3/4 time): Treble staff has sixteenth-note patterns. Bass staff has eighth-note chords.

Musical score for piano, two staves. Measure 3 (3/4 time): Treble staff has sixteenth-note patterns. Bass staff has eighth-note chords. Measure 4 (2/8 time): Treble staff has sixteenth-note patterns. Bass staff has eighth-note chords.

Musical score for piano, two staves. Measure 5 (2/8 time): Treble staff has sixteenth-note patterns. Bass staff has eighth-note chords. Measure 6 (crescendo): Treble staff has sixteenth-note patterns. Bass staff has eighth-note chords.

Musical score for piano, two staves. Measure 7 (f dynamic): Treble staff has sixteenth-note patterns. Bass staff has eighth-note chords. Measure 8 (f dynamic): Treble staff has sixteenth-note patterns. Bass staff has eighth-note chords.

Musical score for piano, two staves. Measure 9: Treble staff has sixteenth-note patterns. Bass staff has eighth-note chords. Measure 10: Treble staff has sixteenth-note patterns. Bass staff has eighth-note chords.

(b) (2)

6

8

Rideau

*pp long*

RÉPL. Comme font les images des Dieux.

Même mouv!

Le héraut descend du banc où il était monté et dépose une

palme sur les degrés du monument de Dicéphile.

## CHŒUR ET ENSEMBLE

N° 1

RÉPL. Citoyens d'Athènes, chantez!

Allegro 116 = ♩

PHRYNÉ

LAMPITO

CYNALOPEX

DICÉPHILE

AGORAGINE

SOPRANOS

CONTRALTOS

TÉNORS

BASSES

Honneur et gloire à Dicé-

Honneur et gloire à Dicé-

PIANO

- phile! Digne fils de nos grands a - ieux! Si la ver.  
 - phile! Digne fils de nos grands a - ieux! Si la ver.  
  
 - tu règne en la vil - le, C'est qu'elle est à ses lois do - ci - le; Chan -  
 - tu règne en la vil - le, C'est qu'elle est à ses lois do - ci - le; Chan -  
  
 - tons le sage, ai - mé des Dieux!  
 - tons le sage, ai - mé des Dieux!

## DICÉPHILE

A..mis, en vé..ri..té, c'est trop!.. cessez, de

D. grâ..ce! Cette a.. po.thé.o.. se embr..ras.. se Ma modes..

## CYNALOPEX (à part)

Aussi menteur que vieux!

D. - ti - e...  
Ténors La ver - tu règne en cette

Basses p dolce  
La ver - tu règne en cette

cresc.

vil - le; Hon - neur et gloire à Di - cé -

cresc.

vil - le; Hon - neur et gloire à Di - cé -

cresc.

- phi - le! Chan - tons le sage, ai - mé des

dim.

- phi - le! Chan - tons le sage, ai - mé des

f p

Entre un groupe de jeunes esclaves

*p* 8

Dieux!

*p*

Dieux!

*p cresc.*

*mf*

*dim.*

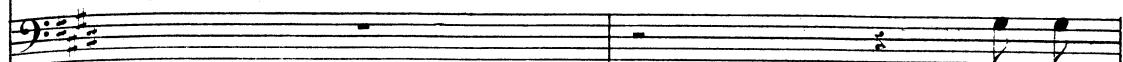
portant des couronnes et des guirlandes de fleurs dont ils ornent la maison de Phryné.

DICÉPHILE



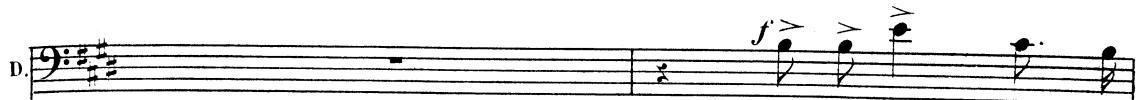
Qui vient là? quel est ce cortège?

AGORAGINE



Poco allegro (mouv<sup>t</sup> de l'introduction)  
presque le double plus lent que le mouv<sup>t</sup> précédent

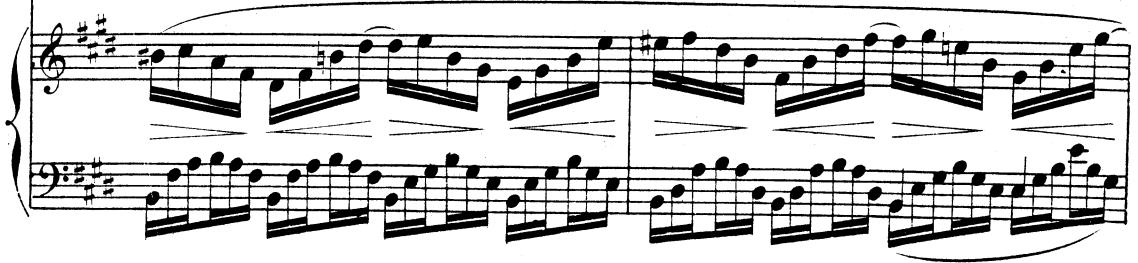
Des es -



Les con-fon - dent les



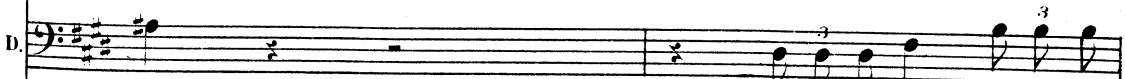
- clav - es, je crois, messagers a-mou-reux



CYNALOPEX (à part)



Que le ciel les pro - tè - - ge!



dieux!

C'est un scandale! ils sont nom -



*legg.*



D. - breux!

AGORAGINE

Chacun ap - por - te Quelque présent par l'amour desti -

Phryné paraît sur le seuil de sa maison  
la main appuyée sur l'épaule de Lampito

D.

A.

ne A la bel - le Phry - né!

CYNALOPEX (avec ravissement)

C'est el - - - le, La di - vi - ne Phry -

cor?

C. *p*  
ne!

D. Phryné!  
toujours Phryné!

Musical score for two voices (C. and D.) and piano. The vocal parts are in soprano range, and the piano part is in basso continuo range. The music consists of four systems of four measures each.

D. Mais on di - rait que ce peuple in - fi - dé - le Ne voit que cet - te

D. fem - me!  
AGORAGINE (à part)

Il en est é - ton - né!

pp

The score includes dynamic markings (*p*, *pp*), tempo markings (3/4, 6/8), and various performance instructions like "fem - me!" and "AGORAGINE (à part)". The vocal parts sing in French, while the piano part provides harmonic support.

Andantino 54 = ♩.

Sop.

*pp*

C'est Phry - né!

Quand el - le passe, Il

Contr.

*pp*

C'est Phry - né!

Quand el - le passe, Il

Tén.

*pp*

C'est Phry - né!

Quand el - le passe, Il

Basses

*pp*

C'est Phry - né!

Quand el - le passe, Il

Andantino 54 = ♩.

*pp una corda*

Ped.

sem - ble que dans l'es - pa - ce Le bon - heur s'é - veil - - le et

sem - ble que dans l'es - pa - ce Le bon - heur s'é - veil - - le et

sem - ble que dans l'es - pa - ce Le bon - heur s'é - veil - - le et

sem - ble que dans l'es - pa - ce Le bon - heur s'é - veil - - le et

rit.

Que de grâ - ce et

rit. Que de grâ - ce

rit. Que de grâ - ce et

rit. Que de grâ - ce

*de jeunes - se!*      *N'est-ce pas u\_ne dé\_es -*

et de jeunes - se!      N'est-ce pas u\_ne dé\_es -

de jeunes - se!      N'est-ce pas u\_ne dé\_es -

et de jeunes - se!      N'est-ce pas u\_ne dé\_es -

*ppp*

*ppp*

*ppp*

*ppp*

*ppp*

C

C

C

C

## PHRYNÉ

*p*

Allegro  $\bullet=144$  Lampi - to, ré-ponds moi. Pour -

*sempre pp*

P. quoi cette assis - tance Auprès de ma mai - son?

LAMPITO

*mf*

Ce n'est pas sans rai.

L. son. L'a - fai - re est d'impor tan - ce.

*p* G.

*en mesure*

L. On i nau - gure i - ci le buste vé - né - ré Du fameux Di - cé -

*sf*

(avec emphase) *ad lib.*

*f*

*suivez*

PHRYNE'

*ad lib.**p*

Ah! je

L. - phi - le.  
 f  
 suivez

Andantino

Elle se rapproche de Dicephile.

P. sais!  
 p  
 Ped.

Allegro

P. Votre nom, sei\_gneur, — en cette vil\_le, De per\_sonne n'est i - gno -  
 ré.

P. Vo\_tre mé \_ rite est grand et la Grèce le van -  
 f = p

P. te. En ce qui tou - che la ver.

*tr*

P. tu, Je suis, il est vrai, peu sa - van - te;

*tr*

*leggierissimo*

P. Et ce - pen - dant vo - - - - - tre ser -

*dol.*

P. - van - te Sait le respect qui vous est dû.

*sf*

AGORAGINE (à part)

Le res - pect est de trop.

Sop. f Honneur et

Contr. f Honneur et

Tén. f Honneur et gloi - re à Di - cé -

Basses cresc.

gloi - re à Di - cé - phi - le!

gloi - re à Di - cé - phi - le!

- phi - le! Hon -

Honneur et gloi - re à Di - cé -

PHRYNÉ

*f*

Ce peu -

Honneur et gloire à Dicephi - le!

Honneur et gloire à Dicephi - le!

neur et gloire à Dicephi - le!

- phi - le!

à Dicephi - le!

*dol.* (en mesure)

P. - ple vous ac - cla - me! Permettez, sei - gneur, qu'une femme Vous pré -

- sente à son tour son humble compliment.

à Lampito

P. Viens, Lampito,

*dim.* *p* Ped.

Elle s'éloigne lentement

P. J'en rirais trop vraiment! *cantabile* *Andantino*

DICEPHILE

Sop. Ne sont-ils pas fous, de grâ - ce!

Contr. Bel - - - le Phry - né!

Tén. Bel - - - le Phry - né!

Basses Bel - - - le Phry-

Dicephile's vocal line consists of three parts: Soprano, Bass, and Bassoon. The piano accompaniment features sustained chords and rhythmic patterns.

D.

Pour une fem - me qui pas - se  
*p*

Les voilà tout éba .  
*p*

Que de grâ -  
*p*

Que de grâ -  
*p*

ne! Que de grâ -  
*p*

Que de grâ -  
*f*      *p*

(avec dépit)

D.

his!

Chacun la suit et s'empres - se

*pp*

- ce! De jeu - nes -  
*pp*

- ce! De jeu - nes -  
*pp*

- ce! De jeu - nes -  
*pp*

- ce! C'est u - ne dé -  
*p*

D. 

*ppp* 

1º tempo Poco allegro



1º tempo Poco allegro

p

pp

ppp

## DUO

RÉPL. Cela s'appelle un oncle,  
justes Dieux!

N° 2

Très modéré 80 = ♩

NICIAS

DICÉPHILE

PIANO

Maestoso

Enfant, — je te donne l'ex-

D. em - - ple; Je mar - - che, de respects par-

tout environné; — Je vois, comme un dieu dans son

D. tem - ple, — A mon nom glori - eux, — le peu - - - ple

D. pros - ter - né. — Cé - li - ba - tai - re,

D. Toujours austè - re, Dans ma maison Tu vois sans ces - se, —

D. — Vertu, sages - - - se, Froi -

*dolce appassionato*

**NICIAS**

Rien \_\_\_\_\_ sur la ter - re N'est so.li -

D. de rai - son.

**N.**

tai - re! Rien sur la ter - - - re N'est

D. Cé - li - ba - tai - re, Tou-jours aus - tè - re,

*espress.*

**N.** so - li - tai - re, Et la mai - son \_\_\_\_\_

D. Dans ma mai - son, Tu vois sans ces - se

N. Qui n'a ten - dresse A la tris - tes - se \_\_\_\_\_ D'u - ne pri -

D. Vertu, sages - se, Froi - - de rai -

N. legg. - son. Le temps s'envo - le! Tout est fri - vo - le, Si - non d'ai -

D. legg. - son. Se - xe fri - vo - le Qui passe et vo - le, De tous ai -

N. - mer! L'a - mour \_\_\_\_ s'ap -

D. marcato cresc. - mé, En \_\_\_\_ vain \_\_\_\_ s'ap - pro - che,

*dolce grazioso (sans presser)*

*p marcato*

N. pro - che; Quel cœur de ro - che Va se fer - mer?

D. Mon cœur de ro - che Reste fermé! Mon cœur de

N. Maintenant, il se peut; Cela vous plaît à

D. ro - che Res - te fer - mé!

Ped.

N. di - re; Il n'en fut pas toujours ain - si.

D. ad lib.

Du sage Dicéphile on ne saurait mé -

suivez

**A tempo**

N. Quel goûт!

D. di-re; Je n'ai ja - mais ai-mé que moi!

**A tempo**

N. sf f

D.

**Appassionato** *mf*

N. Rien — sur la

D.

Mer ci!

**Appassionato** *f*

N. ter - re N'est soli-tai - re! Riensurla ter - - - re n'est

D. Cé-li - ba-tai-re, Toujours austé - re,

*mf*

N. p

D.

N. so - li - tai - re, Et la mai - son \_\_\_\_\_

D. Dans ma mai - son Tu vois sans ces - - - se

N. — Qui n'a tendresse A la tris - tes - se D'u - ne pri -

D. Vertu, sages - se, Froi - de rai -

N. legg. - son. Le temps s'en - vo - le! Tout est fri - vo - le Si - non d'ai -

D. legg. - son. Se - xe fri - vo - le Qui passe et vo - le; De tous ai -

*sans presser*  
*dolce*

N. mer! — L'a — mour — s'ap — —

D. — mé, En vain s'ap — pro — che,

*marcato cresc.*

*marcato*

Poco rit. A tempo

N. — pro — che, Quel cœur de ro — che Va se fer — mer?

D. Mon cœur de ro — che Reste fermé! Mon cœur de

Poco rit. A tempo

Ped. \*

D. ro — che Res — te fer — mé! —

Rit.

Ped. \* vo

## CANTABILE ET CHŒUR

N° 3

RÉPL. Autant qu'à l'adorer.

Andante 72 = ♩

NICIAS    dolce amoroso  


Andante 72 = ♩

N.    *p*  


N.    *pp*  


N. n'ait de par le mon - de Ses en - ne - mis? — A tes beaux yeux, à

N. ta cou - ron - ne blon - de, Tout est sou - mis. L'amour te  
cresc.

N. suit, et c'est l'instant su - prê - me De t'en flam - mer;

*molto espressivo*

Ô ma Phryné, — c'est trop peu que je t'ai - me, Il faut m'ai -  
*dim.* *espress.*

*f* *dim.* *p*

N.

mer!

Il faut m' ai-

cresc.      mf      dim.      pp

Il va s'asseoir sur un banc de marbre et reste plongé dans l'accablement.

N.

mer!

cresc.

mf

dim.

p

Arrivée de danseurs, de joueurs de flûte, de cithare et de tambourin.

Vivace

152 =

f

Piano and Orchestra parts (measures 1-7):

8

Piano and Orchestra parts (measures 8-14):

Soprano *f*

Tenor *f*

*sf*

Que la fê - te se pré - pa - re! La ci - tha - re  
Que la fê - te se pré - pa - re! La ci - tha - re

Soprano, Tenor, and Piano parts (measures 1-7):

Ré - pond au gai tam - bou - rin! Sur nos  
Ré - pond au gai tam - bou - rin! Sur nos

Soprano, Tenor, and Piano parts (measures 8-14):

pas l'i-vres - se fol - le,      Qui con - so - le,      Vient et  
 pas l'i-vres - se fol - le,      Qui con - so - le,      Vient et  
 chas - se le cha - grin.      Les - bos est no - tre pa -  
 chas - se le cha - grin.      Les - bos est no - tre pa -  
 tri - e      Si ché - ri - e;      Nous chan - tons et nous dan -  
 tri - e      Si ché - ri - e;      Nous chan - tons et nous dan -

sons. Il n'est que joie et dé - li - re,  
 sons. Il n'est que joie et dé - li - re,

Quand la ly - re Em - porte au loin nos chan -  
 Quand la ly - re Em - porte au loin nos chan -

sons! sons!

Piano and orchestra score showing two staves. The top staff is in treble clef, G major, 2/4 time. The bottom staff is in bass clef, C major, 2/4 time. Both staves show eighth-note patterns.

Piano and orchestra score showing two staves. The top staff is in treble clef, G major, 2/4 time. The bottom staff is in bass clef, C major, 2/4 time. Both staves show eighth-note patterns.

Ténors

Nic -

Piano and orchestra score showing two staves. The top staff is in treble clef, G major, 2/4 time. The bottom staff is in bass clef, C major, 2/4 time. The vocal part is labeled "Ténors". The piano part shows eighth-note patterns.

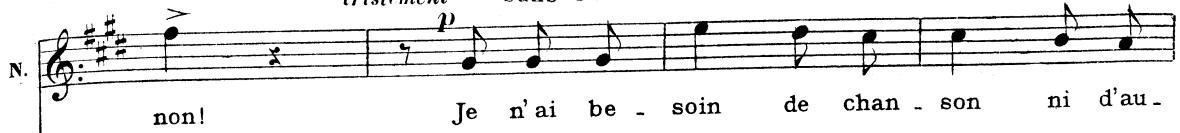
NICIAS

Non!

Nic - as!      viens - tu, cher ca - ma - ra - de?

Piano and orchestra score showing two staves. The top staff is in treble clef, G major, 2/4 time. The bottom staff is in bass clef, C major, 2/4 time. The vocal part is labeled "NICIAS". The piano part shows eighth-note patterns.

*tristement — sans ralentir*

N. 

N. 

Ténors 



NICIAS 





N.

n'est le jour ni l'heu - re; Pas sez,

Rit. A tempo

N.

— pas - sez vo - tre che - min! —

Sopranos

Ténors

Rit. A tempo

- pa - re! La ci - tha - re Répond au gai tam - bou -

*f*

rin!

Sur nos pas l'ivresse folle,

Sur nos pas l'ivresse folle,

Qui conso-le,

Vient et chas-se le cha-.

Qui conso-le,

Vient et chas-se le cha-.

- grin.

Lesbos est notre patrie

- grin.

Lesbos est notre patrie

Si ché - ri - e;                      Nous chan - tons et nous dan -

Si ché - ri - e;                      Nous chan - tons et nous dan -

sons.                                    Il n'est que joie et dé - li - re,

sons.                                    Il n'est que joie et dé - li - re,

Quand la ly - re                      Em - porte au

Quand la ly - re                      Em - porte au

A musical score for piano and voice, featuring five systems of music. The vocal part is in soprano clef, and the piano part is in bass clef. The score consists of two systems of two staves each, followed by three systems of one staff each.

**System 1:** The vocal line begins with eighth-note chords. The piano accompaniment features sustained bass notes and eighth-note chords. The vocal line has lyrics: "loin nos chan\_sons!" with a fermata over the last note.

**System 2:** The vocal line continues with eighth-note chords. The piano accompaniment features sustained bass notes and eighth-note chords. The vocal line has lyrics: "loin nos chan\_sons!" with a fermata over the last note.

**System 3:** The vocal line begins with eighth-note chords. The piano accompaniment features sustained bass notes and eighth-note chords. The vocal line has lyrics: "loin nos chan\_sons!" with a fermata over the last note.

**System 4:** The vocal line begins with eighth-note chords. The piano accompaniment features sustained bass notes and eighth-note chords. The vocal line has lyrics: "loin nos chan\_sons!" with a fermata over the last note.

**System 5:** The vocal line begins with eighth-note chords. The piano accompaniment features sustained bass notes and eighth-note chords. The vocal line has lyrics: "loin nos chan\_sons!" with a fermata over the last note.

**System 6:** The vocal line begins with eighth-note chords. The piano accompaniment features sustained bass notes and eighth-note chords. The vocal line has lyrics: "loin nos chan\_sons!" with a fermata over the last note.

**System 7:** The vocal line begins with eighth-note chords. The piano accompaniment features sustained bass notes and eighth-note chords. The vocal line has lyrics: "loin nos chan\_sons!" with a fermata over the last note.

A handwritten musical score for piano, consisting of five staves of music. The score is in common time and uses a key signature of four sharps (F major). The music is divided into measures by vertical bar lines.

The first staff (treble clef) contains six measures. The first measure has a bass note followed by eighth-note pairs. The second measure has a bass note followed by a single eighth note. The third measure has a bass note followed by eighth-note pairs. The fourth measure has a bass note followed by eighth-note pairs. The fifth measure has a bass note followed by eighth-note pairs. The sixth measure has a bass note followed by eighth-note pairs.

The second staff (bass clef) contains six measures. The first measure has a bass note followed by eighth-note pairs. The second measure has a bass note followed by eighth-note pairs. The third measure has a bass note followed by eighth-note pairs. The fourth measure has a bass note followed by eighth-note pairs. The fifth measure has a bass note followed by eighth-note pairs. The sixth measure has a bass note followed by eighth-note pairs.

The third staff (treble clef) contains six measures. The first measure has a bass note followed by eighth-note pairs. The second measure has a bass note followed by eighth-note pairs. The third measure has a bass note followed by eighth-note pairs. The fourth measure has a bass note followed by eighth-note pairs. The fifth measure has a bass note followed by eighth-note pairs. The sixth measure has a bass note followed by eighth-note pairs.

The fourth staff (bass clef) contains six measures. The first measure has a bass note followed by eighth-note pairs. The second measure has a bass note followed by eighth-note pairs. The third measure has a bass note followed by eighth-note pairs. The fourth measure has a bass note followed by eighth-note pairs. The fifth measure has a bass note followed by eighth-note pairs. The sixth measure has a bass note followed by eighth-note pairs.

The fifth staff (treble clef) contains six measures. The first measure has a bass note followed by eighth-note pairs. The second measure has a bass note followed by eighth-note pairs. The third measure has a bass note followed by eighth-note pairs. The fourth measure has a bass note followed by eighth-note pairs. The fifth measure has a bass note followed by eighth-note pairs. The sixth measure has a bass note followed by eighth-note pairs.

## FINAL

N° 4

RÉP: Quel métier! J'y renonce.

Molto all. 168=

PHRYNÉ

LAMPITO

NICIAS

CYNALOPEX

DICEPHILE

AGORAGINE

SOPRANOS

TÉNORS

BASSES

PIANO

A l'ai de, ci-toyens! —

Au secours! au se-

N. Cri - ez tout à votre

C. au secours! au se - cours!

A. -cours! au se - cours!

N. aise! Ap-pelez au se - cours! Vous au - rez de mes mar -

*sempre f*

Il menace de son bâton Agoragine et Cynalopex.

N. - ques, Seigneurs Démar - ques!

**CYNALOPEX**

De grâ - ce, cher sei - gneur, ne

c. tranchez pas le cours De mes beaux jours! Au secours!

AGORAGINE

A l'aide! au se..

Le double plus lent ( $\text{d} = \text{o}$ ) 84 =  $\text{d}$   
en mesure

PHRYNÉ

 $f$ 

Qu'entends - je?

LAMPITO

 $f$ 

Quel tu - mul - te!

NICIAS

 $p$ 

Phryné! —

c. au secours! —

A. — cours! à moi! 8— Le double plus lent ( $\text{d} = \text{o}$ ) 84 =  $\text{d}$

grazioso

$p$

P. - z - ♫ ♪ ♪ ♪

Vous, Ni . ci . as!

C. - - - - - - - - - - - - -

On m'in .

A. - - - - - - - - - - - - -

On me bat!

P. - - - - - - - - - -

Qu'ar . ri . ve . til en . fin?

NICIAS - - - - -

Moins que rien! Nous causons,

C. - - - - - - - - - -

- sul . te!

N. - - - - - - - - - -

Et dou . ce . ment je leur ex . pli . que Que

p cresc.

N. l'air de leurs prisons M'est déplaisant en toutes les saisons.

AGORAGINE

Il outra - ge le

PHRYNE

Vous, en pri - son, Ni.cि.  
peuple et la for - ce publi - que !

A.

Animato 100 = ♩

P. -as ? Mes escla - ves, à moi !

NICIAS

Ils di - sent vrai !

CYNALOPEX

C'est la loi !

A.

C'est la loi ! Animato 100 = ♩

P. Défendez Nicias ! A moi ! ma phalan ge fi-

LAMPITO f Ba - tail - - - le !

N. Ah ! mer - ci ! (à part)

A. Que dit - el - - le ?

*ff*

P. -dè - - le ! ( aux esclaves leur montrant Cynalopex et Agoragine .)

N. Ros sez les d'impor -

CYNALOPEX Si les femmes vont s'en mê - ler, Il n'est que temps de s'en al -

Basses Basses

ESCLAVES A - lerte, a - lerte ! Nous voici ! Nous voici !

P. Que le bâ - ton ryth - me la

LAMPITO  
Que le bâ - ton ryth - me la

N. -tan - ce !

C. -ler.

AGORAGINE  
Fuy-ons d'i - ci ! Fuy-ons d'i - ci !

Basses

P. dan - se !

L. dan - se ! Hors d'i - ci ! Hors d'i -

N. Hors d'i - ci ! Hors d'i - ci !

ESCLAVES Basses  
Hors d'i - ci ! Hors d'i -

Basses

P. Hors d'i - ci !

L. cil Hors d'i - ci !

N. Hors d'i - ci !

**CYNALOPEX**

Encor des coups! fuyons d'i - ci !

**AGORAGINE**

Encor des coups! fuyons d'i - ci !

ci ! Hors d'ici ! Hors d'i - ci !

Agoragine et Cynalopex roués de coups s'échappent à grand' peine.

Même mouvement

p  
cresc.  
mf  
p

NICIAS

p

Phryné, je vous rends grâces, Vous me tirez d'un mauvais

p

p

PHRYNÉ

p

Je compatis à vos disgrâces;

N.

pas.

p

p

P.

Mais à présent, qu'allez-vous faire ?

N.

Hélas ! je n'en sais

pp

N. rien ! Je res - te sans a - si - le . Le plus sa - ge se -

N. -rait — de quitter cette vil - le; Mais... Allegro 432 =

N. je ne pourrais vivre où vous ne seriez pas !

PHRYNÉ dol.

N. Le re - mède est fa - ci - le; Les dieux de la ci -

Poco rit.

Allegretto 63 =  $\cdot$

P. té Nous font un saint de voir — de l'hospita-li té.

*suivez*

*dolce*

P. *grazioso*

p Si, le front cou - ronné de

P. lier - re Et sur la lèvre une chanson, Heurte à ma

P. porte hospi - ta - liè - re, Bac - chus qui n'a plus de rai -

P. -son, Ma porte s'ou - vre complai-sante Et je suis là toujours pré.  
Poco rit.

P. -sen - te: En - trez, a - mi! Je ne suis pas bonne à de -  
pp

A tempo  
 P. -mi.  
 NICIAS cresc.  
*appassionato*  
 poco cresc.

Et si l'amour vous demande un a.

P. Je puis ou - vrir... et ce-pen-  
 N. -si - - le?  
mf  
dim.

*f*

p

P. *p*  
 -dant Com-bien le mensonge est fa - ci - le !  
*dim.*

P. Poco rit. Molto rit. A tempo *dol.*  
 NICIAS C'est le bonheur en attendant.  
 Poco rit. Molto rit. A tempo

P. dis, c'est le plus sage, La main ac cep - te le mes sa - ge, Le  
*pp*

P. Adagio  
 cœur, le cœur é - cou - te la chan -  
*(dotted note = dotted note)* Adagio  
*ppp*

All<sup>o</sup> animato 452 = ♩

P. C. - son. Mais ...

NICIAS C. Mais ?

All<sup>o</sup> animato 452 = ♩

P. Conten - tez - vous, a - mi, de la mai - son .

NICIAS

Il m'en faut con - ten - ter au - jour -

Le double plus lent ♩ = d

PHRYNÉ

Hâtons-nous !

N. d'hui. Mais, j'y pen - se ...

ff ff

N. Un instant! Le tour qu'on m'a joué mé-ri-te récom-

{

Il se rapproche du buste de Dicéphile et le regarde en face. avec éclat

N. pen-se ! Et le voilà pourtant, Trô-

{

trem.

ff s' p fp

N. -nant et tri-omphant, Cet on - cle par - ri ci - de!

{

f p sf

( Interpellant le buste et le menaçant du poing.) > >

N. In - - fâ - - me, tu me

{

f marcattiss.

Ped. Ped.

N. rail - les ! Quand verrai - je ton marbre, insul - té, souf - fles.

Ped. Ped.

N. - té, Et se cas - ser le nez au pied de nos mu -

p

N. - rail - - les, Ta gro - tes - que immorta - li -

sf

All° molto

N. - té !

Sopranos (dans la coulisse) *p cresc.*

Les-bos est no - tre pa - tri - e Si ché - ri - e;

Ténors (dans la coulisse) *p cresc.*

Les-bos est no - tre pa - tri - e Si ché - ri - e;

All° molto

*p*

N. *f*

Ar-rê - tez ! cet -te fois,  
(en scène) >

Nous chan - tons et nous dan - sons ! *f* Il n'est que joie et dé -  
(en scène) >

Nous chan - tons et nous dan - sons ! *f* Il n'est que joie et dé -

8 8

N. mes joy - eux ca - ma - ra - - des !

-li - re, Quand la ly - re Em - porte au

-li - re, Quand la ly - re Em - porte au

*cresc.*

N. *gaiement*

Ar-rê - tez ! l'ins -

loin nos chan - sons !

loin nos chan - sons !

*f*

N. tant est mieux choisi, Et je veux à mon  
 p.

Il jette de l'argent aux musiciens.  
 N. tour de folles sé - ré - na - des.  
*cresc.* f Ped.

N. Par ta - gez - vous ce - ci ! C'est le dernier ar -  
 gent qui me res - tait. A - vant \_\_\_\_\_  
 Sopranos  
 Ténors Mer - ci !  
 Mer - ci !

p.

N. — de pas - ser ou - tre, Lam-pi - to,

N. prends cette ou - - - tre ! Coif - - -

N. - fes - en mon on - - - cle !

*cresc.*

## LAMPITO

C'est fait !

Son bus-te, mainte - nant, est d'un meilleur ef..

*f*

Molto all'  $\text{d} = \text{d}$ 

PHRYNÉ

*ff Ah! ah! ah! ah! ah! ah!*

L.

*ff Ah! ah! ah! ah! ah! ah!*

N.

*fet!*

Sopranos

*ff Ah! ah! ah! ah! ah! ah!*

Ténors

*ff Ah! ah! ah! ah! ah! ah!*Molto all'  $\text{d} = \text{d}$ 
*ff*

P.

*Ah! ah! ah! ah! ah! ah!*

L.

*Ah! ah! ah! ah! ah! ah!*

N.

*Ah! ah! ah! ah! ah! ah!**ah!**Ah! ah! ah! ah! ah! ah!**ah!**Ah! ah! ah! ah! ah! ah!*

ah!

ah!

*fff*

NICIAS *mf*

On ra - con - te Qu'un ar - chon - te E-tait un coquin mau-

*p*

N.

- dit.

Sopranos *mf*

On ra - con - te Qu'un ar - chon - te E-tait un coquin mau-

Ténors *mf*

On ra - con - te Qu'un ar - chon - te E-tait un coquin mau-

## LAMPITO

*mf*

Son mé - ri - te Hy-po - cri - te Un beau jour se dé - men-

- dit.

- dit.

L.

- tit. —

Son mé - ri - te Hy-po - cri - te Un beau jour se dé - men-

Son mé - ri - te Hy-po - cri - te Un beau jour se dé - men-

## NICIAS

D'un beau mas - que, Sort fan - tas - que, Si les dieux lui fi - rent

- tit.

- tit.

N.

don,

*p*

Des dieux ce fut un beau

*p*

Des dieux ce fut un beau

## LAMPITO

Que le mon - de Le con - fon - de! Di-cé - phile est un fri -

don!

don!

L.

- pon!

Di - cé - phile est un fri -

Di - cé - phile est un fri -

L. -

N. Que le mon - de Le con - fon - de! Di - cé - phile est un fri -

- pon!

Di - cé -

- pon!

Di - cé -

L. Di - cé - phile est un fri -

N. - pon!

Di - cé - phile est un fri -

phi - le est un fri -

phi - le est un fri -

*sf*

*p*

*cresc.*

L.

- pon!

N.

- pon!

- pon!

- pon!

*f*

L.

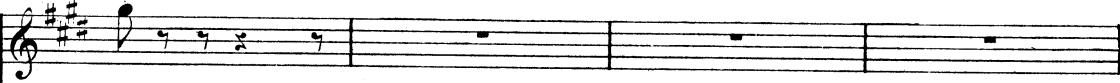
Ah! \_\_\_\_\_ Ah! ah! ah! ah! ah! ah!

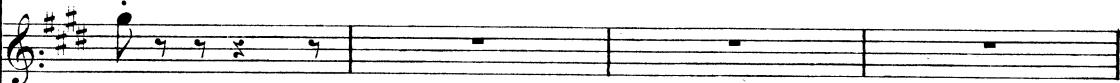
N.

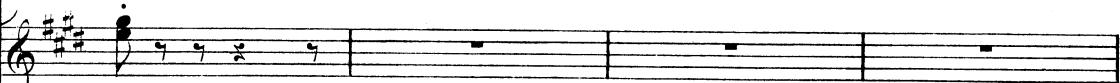
Ah! \_\_\_\_\_ Ah! ah! ah! ah! ah! ah!

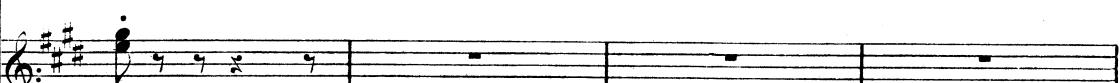
Ah! \_\_\_\_\_ Ah! ah! ah! ah! ah! ah!

Ah! \_\_\_\_\_ Ah! ah! ah! ah! ah! ah!

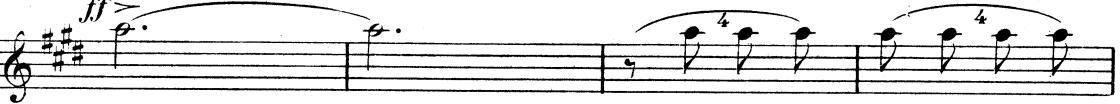
L.  ah!

N.  ah!

 ah!

 ah!



L.  Ah! \_\_\_\_\_ Ah! ah! ah! ah! ah! ah!

N.  Ah! \_\_\_\_\_ Ah! ah! ah! ah! ah! ah!

 Ah! \_\_\_\_\_ Ah! ah! ah! ah! ah! ah!

 Ah! \_\_\_\_\_ Ah! ah! ah! ah! ah! ah!



## PHRYNÉ

*f*

Ri.

L. ah! Di-cé - phile est un fri - pon!

N. ah! Di-cé - phile est un fri - pon!

ah! Di-cé - phile est un fri - pon!

ah! Di-cé - phile est un fri - pon!

Un peu moins vite (mais très-peu)

*à pleine voix*

P. - ez! \_\_\_\_\_ l'é - clat joyeux des ri - res \_\_\_\_\_ Que vous lan-

Un peu moins vite (mais très peu)

P. - cez, Chas - - se les sombres dé - li - res; Chan - tez, \_\_\_\_\_ dan-

P. - sez! Bondis sez \_\_\_\_\_ comme font les  
**LAMPITO** *f*

Ri\_ons, chan\_tons, dansons!

**NICIAS** *f*

Ri\_ons, chan\_tons, dansons!

Sopranos *f*

Ri\_ons, chan\_tons, dansons!

Ténors *f*

Ri\_ons, chan\_tons, dansons!

P. chè - vres \_\_\_\_\_ Aux près fleu - ris! Le rire \_\_\_\_\_ est la

P. fleur \_\_\_\_\_ de nos lè - - - vres! Le

P. *dim.*

ri - re est la 'fleur de nos lè -

P. **Tempo I<sup>o</sup>**

vres! Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

P. *tr.*

Ri - ez! je ris! Ah!

P. *p*

Sopranos *pp* (comme en confidence)

Ténors *pp* (comme en confidence)

On ra - con - te Qu'un ar - chon - te E-tait un coquin mau -

**Tempo I<sup>o</sup>**

*pp*

P. -

LAMPITO *p* (comme en confidence)

NICIAS *p* (comme en confidence)

Ah! je

On ra - con - te Qu'un ar - chon - te E-tait un coquin mau-

On ra - con - te Qu'un ar - chon - te E-tait un coquin mau-

- dit!

P. -

L. -

N. -

ris!

- dit!

- dit!

Son mé - ri - te Hypo - cri - te Un beau jour se dé - men.

Son mé - ri - te Hypo - cri - te Un beau jour se dé - men.

P. Ah! \_\_\_\_\_ ah! \_\_\_\_\_ je \_\_\_\_\_

L. Son mé - ri - te Hypo - cri - te Un beau jour se dé - men -

N. Son mé - ri - te Hypo - cri - te Un beau jour se dé - men -

P. tit. \_\_\_\_\_

L. tit. \_\_\_\_\_

N. { (Clef: F#) (Key signature: A major) (Time signature: Common time) }

P. (Clef: G) (Key signature: A major) (Time signature: Common time)

L. (Clef: G) (Key signature: A major) (Time signature: Common time)

N. (Clef: G) (Key signature: A major) (Time signature: Common time)

P. ris!

L. - tit.

N. - tit. cresc.

P. D'un beau mas - que, Sort fan - tas - que, Si les dieux lui fi - rent cresc.

L. D'un beau mas - que, Sort fan - tas - que, Si les dieux lui fi - rent

N. { (Clef: F#) (Key signature: A major) (Time signature: Common time) }

P. (Clef: G) (Key signature: A major) (Time signature: Common time)

L. (Clef: G) (Key signature: A major) (Time signature: Common time)

N. (Clef: G) (Key signature: A major) (Time signature: Common time)

P. Ah! —

L. Des dieux ce fut un beau

N. Des dieux ce fut un beau

don, —

don, —

*s' p tr.*

P. Ah! —

L. don!

N. don!

*cresc.*

Que le mon - de Le con - fon - de! Di-cé - phile est un fri -  
*cresc.*

Que le mon - de Le con - fon - de! Di-cé - phile est un fri -  
*cresc.*

P. ah!

L. Di - cé - phile est un fri -

N. Di - cé - phile est un fri -

- pon!

- pon!

*fp*

P. Ah! \_\_\_\_\_

L. - pon! Que le mon - de Le con - fon - de! Di - cé - phile est un fri -

N. - pon! Que le mon - de Le con - fon - de! Di - cé - phile est un fri -

*f*

Que le mon - de Le con - fon - de! Di - cé - phile est un fri -

*f*

Que le mon - de Le con - fon - de! Di - cé - phile est un fri -

*f*

P. Di - cé - phile est un fri -

L. - pon! Di - cé - phile est un fri -

N. - pon! Di - cé - phile est un fri -

- pon!

*fp*

P. - pon!

L. - pon!

N. - pon!

*ff*

Di - cé - phi - le est un \_\_\_\_\_ fri -

*ff*

Di - cé - phi - le est un \_\_\_\_\_ fri -

*ff*

Musical score for piano and voice. The top two staves are for the voice, with lyrics: "- pon! - pon!". The bottom staff is for the piano. The key signature is A major (three sharps). Measure 1 ends with a repeat sign and a two-measure bar line. Measure 2 begins with a two-measure bar line.

Animato

Continuation of the musical score. The piano part consists of eighth-note chords. The vocal line starts with a forte dynamic (ff) followed by eighth-note chords.

Continuation of the musical score. The piano part consists of eighth-note chords. The vocal line continues with eighth-note chords.

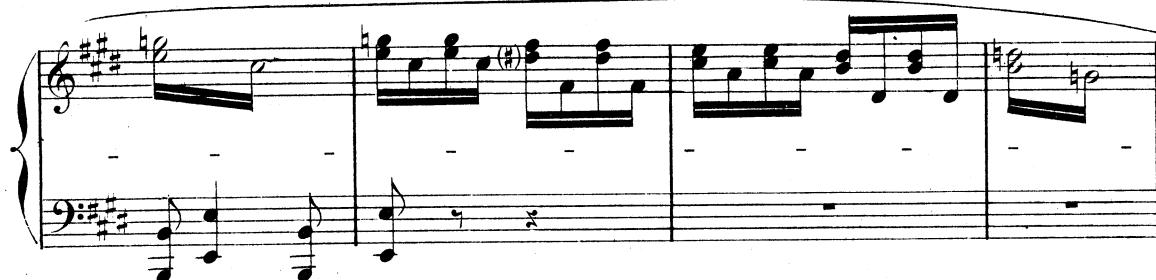
Continuation of the musical score. The piano part consists of eighth-note chords. The vocal line continues with eighth-note chords.

Continuation of the musical score. The piano part consists of eighth-note chords. The vocal line continues with eighth-note chords.

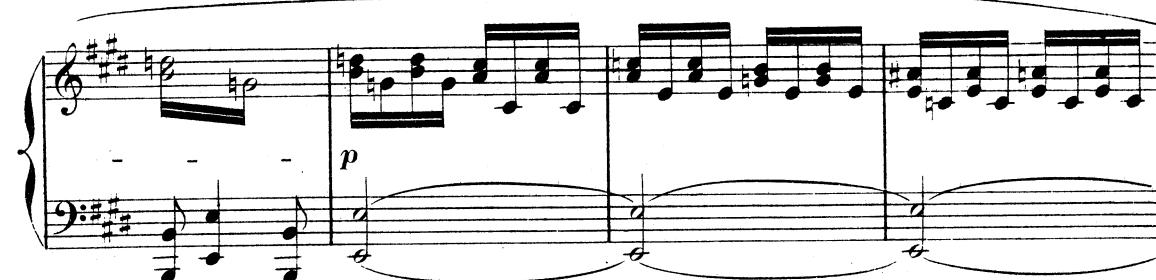
Phryné, Lampito, Nicias et les esclaves s'éloignent et rentrent



dans la maison de Phryné suivis des chanteurs et des danseurs.



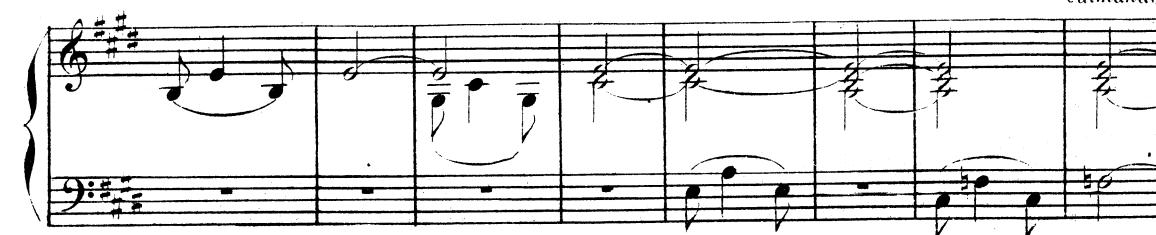
Le silence se fait et



le jour baisse.



*calmando*



Un peu moins vite

DICÉPHILE marchant avec précaution et tenant une lanterne,

*p* Comme tout est tran - quil - le!

Un peu moins vite

(presque parlé)

D.

Que la po - lice est bien faite en la vil - le, De - puis que je m'en suis mê -

-lé! Quel bruit! On a par - lé!

Sop. *f*

(dans la coulisse) Di-cé - phi - le! Di-cé - phi - le! Di-cé -

Tén. *f*

Tén. Di-cé - phi - le! Di-cé - phi - le! Di-cé -

marc.

D.

J'en-tends mon nom...

-phile! Di-cé-phi-le! Di-cé-

-phile! Di-cé-phi-le! Di-cé-

(avec emphase)

On cé-1è-bre ma gloi-re! Les

-phile est un fri-pon!

-phile est un fri-pon!

siè-cles à ve-nir con-naî-tront ma mé-

*ad lib.*

D. - moi - re! Voy. ons en -

PHRYNÉ, LAMPITO, NICIAS et le Chœur dans la coulisse jusqu'à la fin

LAMPITO

NICIAS

A tempo

D. - cor mon bus-te vé-né - ré.

Suivez

PHRYNÉ

*brillante*

*f* Ah!

L. - phile est un fri - pon!

N. - phile est un fri - pon!

P.

L. Qu'on le di - se par la vil - le, Di-cé-

N. Qu'on le di - se par la vil - le, Di-cé-

P.

L. Ah!

N. - phile est un fri - pon!

P.

DICÉPHILE s'approchant de son buste et reculant stupéfait,

*ff* Grands Dieux! Grands Dieux! Quel sa - cri - lège in-

(avec rage)

D. *fâ - me! Me traî - ter ain - si, moi, que tout un peuple ac -*

D. *- cla - me!.. Ah!.. Je me ven - ge -*

**PHRYNÉ**

**LAMPITO**

**NICIAS**

D. *Qu'on le di - se par la vil - le, Di - cé - phile est un fri -*

*- rai!*

Sop. *p*

Ten. *p*

*ff p*

P.

L.

N.

- pon!

Di - cé - phile est un fri-

- pon!

Di - cé - phile est un fri-

- pon!

Di - cé - phile est un fri-

P.

L.

N.

Ah!

Ah!

- pon!

un fri - pon!

un fri -

- pon!

un fri - pon!

un fri -

P. Ah! \_\_\_\_\_ Ah! \_\_\_\_\_

L. Ah! \_\_\_\_\_ Ah! \_\_\_\_\_

N. Di - cé - phile est un fri - pon!

**DICEPHILE**

**ff** Je me venge - rai!

- pon!

- pon!

**Presto**

**Rideau**

**Fin du I<sup>er</sup> Acte**

## Acte II

Chez Phryné. Un intérieur Grec élégant et riche. Au fond large ouverture fermée par une draperie qui cache un sanctuaire où se trouve une statue d'Aphrodite.

## INTRODUCTION ET DUO

N° 5

Andante 80 =

**PHRYNÉ**

**NICIAS**

**PIANO**

*p*

*mf express.*

Musical score for piano, featuring five staves of music. The score includes dynamic markings such as *mf*, *cresc.*, *f*, *p*, *cresc.*, *Ped.*, *appassionato*, *Rideau*, *rinf.*, *dim.*, *Ped.*, *p*, and *cresc.*. The score consists of two systems of music, each with five staves. The first system starts with *mf* and *cresc.*, followed by measures with *f* and *p* dynamics. The second system begins with *cresc.*, *Ped.*, and *appassionato*, followed by *Rideau*, *rinf.*, *dim.*, and *Ped.* markings. The final staff shows *p* and *cresc.* dynamics, with *Ped.* indicated at the end.

*mf*      *dim.*

*p*

**PHRYNÉ**

*p*

(avec surprise) Nicias!

**NICIAS**

*dol.*

Excu-

*All° moderato 108=*

*dim.*

*p*

*poco cresc.*

N.      sez ma présence indis - crè - te!      Hi - er la prison é - tait

*poco cresc.*

N.

prête, Où mon cher oncle a - vait dessein de m'envoy - er. Vous m'avez défen-

*dim.*

N.

du; c'est la premiè re det - te Que j'ai re - gret à ne pouvoir pay-

*poco cresc.* *dim.*

N.

*cresc.* *mf* *dim.* *p*

- er. Puis - se - t'il être un

N.

dieu qui di-gnément l'ac - quit - te, Et vous rende en bon-

dol.

N. heur tout ce que je vous dois! Ma Phry - né, je vous  
 { pp

Rit.

N. quit - te, Et je vous dis mer - ci pour la derniè - re  
 { pp Suivez  
 { 12/8

PHRYNÉ *p*  
 { 12/8 Quoi! Vous partez si - tôt, Ni - ci -  
 (d.=d.)  
 N. { 12/8 fois.

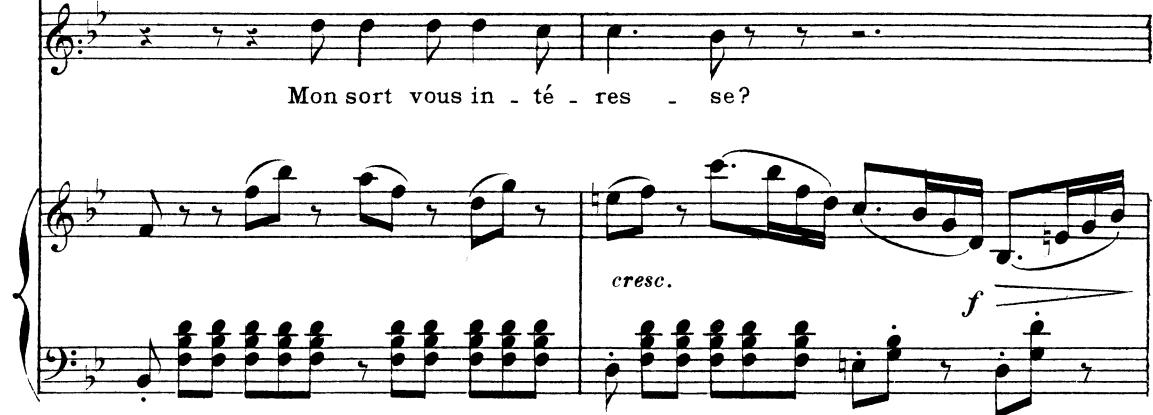
A tempo  
 { 12/8 grazioso pp

P. - as? Qui vous pres - se? Qu'allez-vous de - ve -  
 {

P. 

- nir ?

NICIAS

NICIAS 

*cresc.*

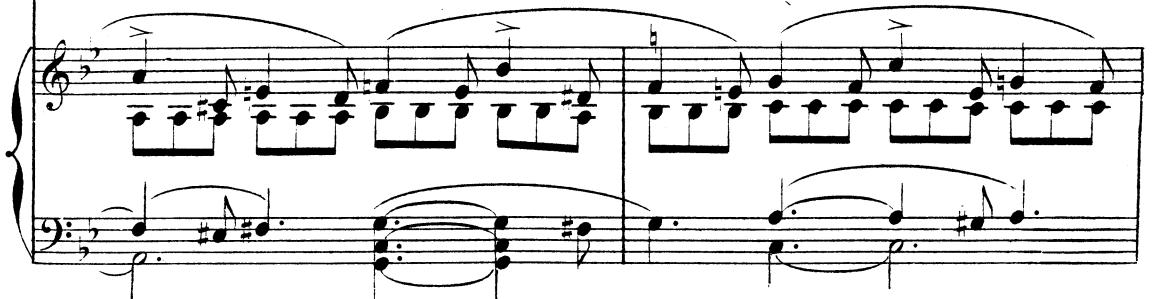
N. 

*appassionato*

*p*



N. 



## PHRYNÉ

*cresc.*

el le dé-part.

You - a - vez peur?

*cresc.*

## NICIAS

*f*

Pour - quoi n'aimez-vous pas, cru -

*f*

*p*

>

*dim.*

el - le? L'a - mour fait la beau - té plus

PHRYNÉ

*dol.*

Qui vous dit \_\_\_\_\_ que je n'ai \_ me  
*p*  
 N. bel - le !  
*pp*  
 Ped. ★

P. pas ? Mon cœur a de se\_crets com -  
*pp*  
 PP:

P. - bats. Vous a - vez tout per - du, Ni\_cias?  
 NICIAS  
 Tout m'ac -  
 PP:

N.

ca - ble! Pas un seul u - su - rier qui ne soit im - pla -

p

*sf*

*sf*

N.

ca - ble. Di-cé - phile me vo - le, et je suis ru - i -

*cresc.*

*sf*

*sf*

R.

né. J'ai tout per - du.... c'est vrai... Phry -

*f*

*p*

PHRYNE *dol.*

Tant mieux! Sans

*cresc.*

né. Com - ment, tant mieux?

*pp*

*cresc.*

P. Rit. Rit. ad lib. A tempo  
dou - te! Tu n'as pas tout per - du, cher Ni - ci - as, é -  
Rit. suivez A tempo  
P. cou - - - te! Je veux le di - - - re dé - sor -  
mais: Je t'ai - me, Ni - ci -  
P. eresc. dim.  
- as, dès long - temps je t'ai - -

Un peu plus lent  
*appassionato*

P. *f*  
- mais. Oui, je —

NICIAS *appassionato*  
Tu m'ai — mes ?

Un peu plus lent  
*mf*  
*trem.*

P. t'aime et jamais sur — ma le — vre, sur — ma le — *f*

N. Je

*p* *mf*

P. — — — — — vre ce mot si ca res .

N. t'ai — — me, à cet — te dou — ce fiè — vre

*p cresc.*

dim.

Tempo 1<sup>o</sup>

P. - sant N'avait mis tant de joie en passant!

N. Ton regard ca - res-sant Vient mê-ler son ar -

*mf* *dim.* *p*

*cresc.*

*f*

P. Ta pa - ro-le m'en-i - - - - - vre! Je te

N. - deur et fait brû-ler mon sang! Je te

*cresc.* *f* *g.*

Poco rit. *dim.*

A tempo

P. vois et mes sens char - mer! Il vaudrait mieux cesser de

N. vois et mes sens char - mer! Il vaudrait mieux cesser de

*dim.* *p* *dim.*

Poco rit. *mf* *dim.*

A tempo

*p* *g.* *dim.*

Rit.

A tempo (un peu plus lent)

P. 

N. 

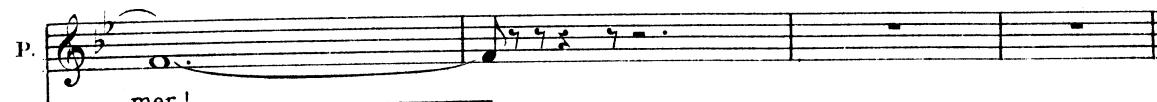
Rit.

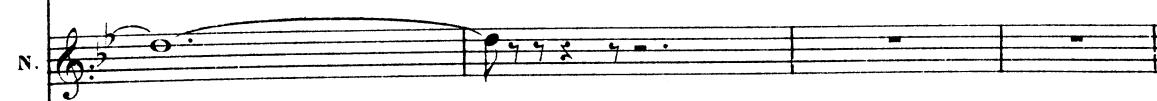
A tempo (un peu plus lent)







P. 

N. 



## AIR ET TRIO

N° 6

RÉPL. Et l'orgueil et la joie  
et la splendeur des cieux

Poco adagio 69 = ♩

**PHRYNÉ**

**LAMPITO**

**NICIAS**

**PIANO**

*trem.*

*p*

*pp*

*Ped.*

*espress.*

Un soir, j'er-

-raiss sur le rivage, Rêvant — de vivre — en ton doux es-cla -

-va - ge, Près d'un temple où tu fais séjour. Ô —

P. rei - - - ne de beau - té, je te sen - tais pré -

P. - sen - te! Si doux \_\_\_\_\_ était l'a - dieu \_\_\_\_\_ de

P. l'heu - - - re fi-nis - san - te! Si pur \_\_\_\_\_ était le

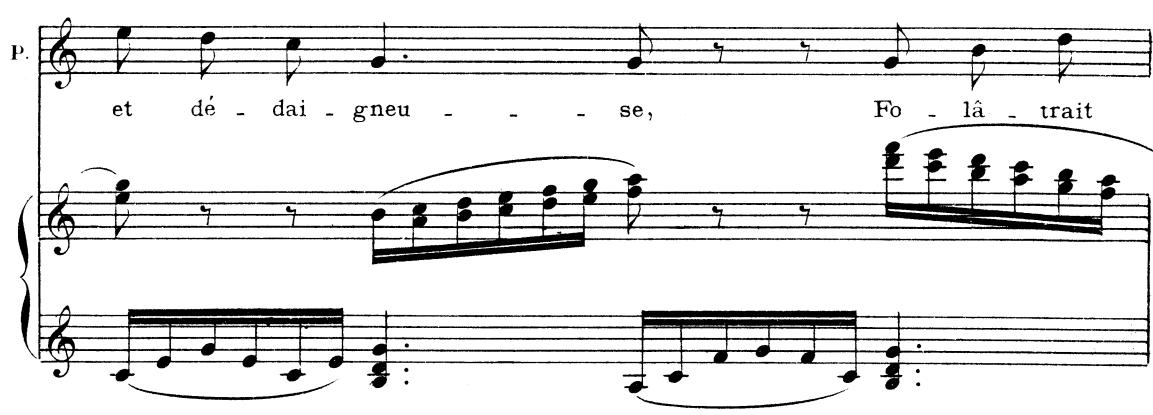
P. ciel \_\_\_\_\_ aux feux mou - rants du jour! \_\_\_\_\_

(d. = d.)

P. 

Bien . tôt,      tran - quille

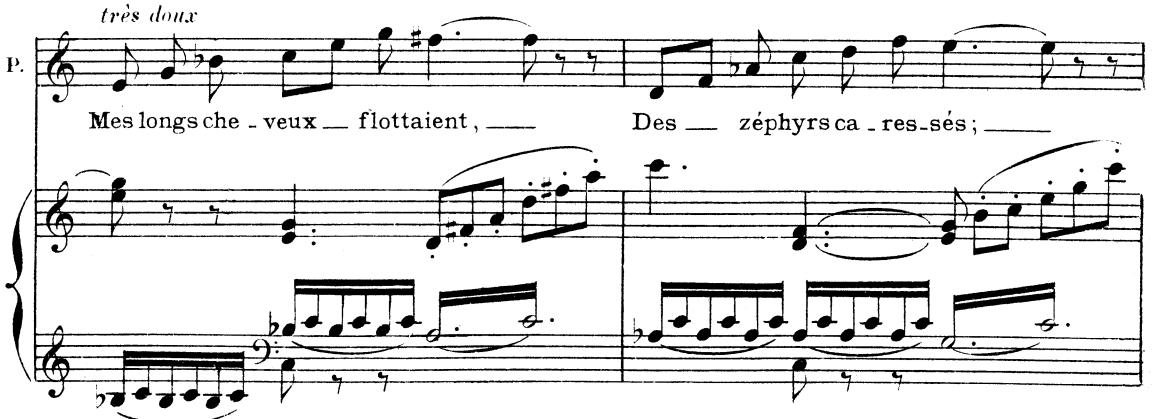
*p*

P. 

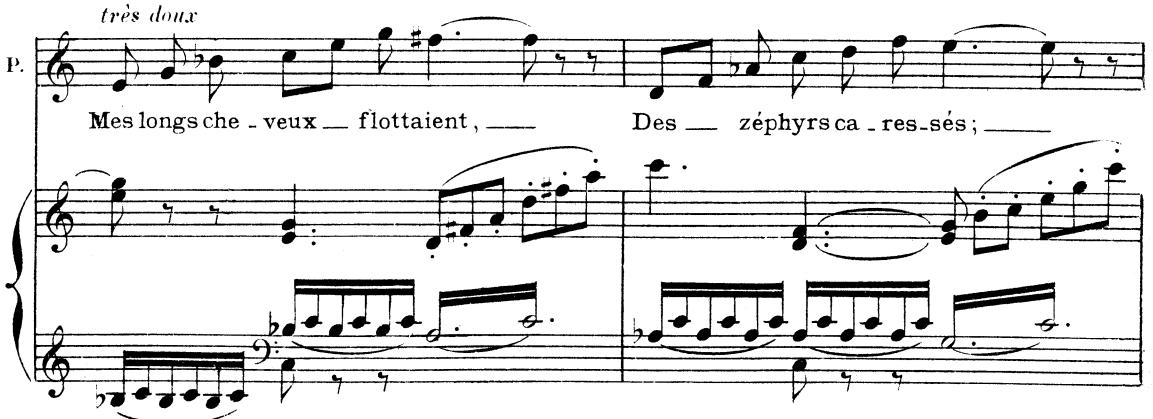
et dé - dai - gneu - - - se,      Fo - lâ - trait

P. 

la \_\_\_\_ bai - gneu - - - - - se;      *p*

P. 

*très doux*

P. 

Mes longs che - veux flottaient, \_\_\_\_ Des \_\_\_\_ zéphyrs ca - res-sés; \_\_\_\_

P.

Les al - cy\_ons \_ passaient, A lan - guis et las\_sés.

## Quasi recitativo

P.

Tout-à-coup retentit ton grand nom, Aphro-di - - te;

P.

Ain - si me sa - lu-aient, é - ton-née, — in - ter -

P.

di - - - te, Les pê - cheurs a - busés dont les dieux s'égay -

P. *f*  
 - aient. Ex - cu - se leur dé -  
*p express.*  
 Ped.

P. men ce! Ils m'a - vaient a - per -

Animé

- que et c'est toi qu'ils vo - yaient, Animé  
*rif*

P. Comme en ce pre - mier jour, où dans ta gloire im -  
*p*

P. men - se, Ton beau

corps \_\_\_\_\_ ruis - se

lant des pleurs du flot a -

mer, Tu t'é - le - vais su -

Molto ritenuto

P. 

A tempo (•=•) 84 = •

P. 

-tion devant Vénus sortant de l'onide.



PHRYNÉ *p.*

Ô rei - ne de Cy - thè - re! Jamais l'encens pour

LAMPITO *p.*

Ô rei - ne de Cy - thè - re! Jamais l'encens pour

NICIAS *p.*

Ô rei - ne de Cy - thè - re! Jamais l'encens pour

P. *p.*

toi ne cesse de fu - mer. \_\_\_\_\_

L. *p.*

toi ne cesse de fu - mer. \_\_\_\_\_

N. *p.*

toi ne cesse de fu - mer. \_\_\_\_\_

P. *cresc.* *p.*

Ton radi-eux sou - rire il - lu-mi - ne la ter - re,

L. *cresc.* *p.*

Ton radi-eux sou - rire il - lu-mi - ne la ter - re,

N. *cresc.* *p.*

Ton radi-eux sou - rire il - lu-mi - ne la ter - re,

P. *mf* *p*

Le monde fi - ni - rait, s'il fi - nissait d'ai - mer.

L. *mf* *p*

Le monde fi - ni - rait, s'il fi - nissait d'ai - mer.

N. *mf* *p*

Le monde fi - ni - rait, s'il fi - nissait d'ai - mer.

*cresc.*

P. *f*

L.

N.

P. *f*

L.

N.

*dim.*

P. fil - le de l'on - de, *p* Tout fléchit devant toi!

L. fil - le de l'on - de, *p* Tout fléchit devant toi!

N. fil - le de l'on - de, *p* Tout fléchit devant toi!

*dim.*

*cresc.*

P. A - phro - di - te la blon - de, *f* Pro - tè - ge nous!

L. A - phro - di - te la blon - de, *f* Pro - tè - ge nous!

N. A - phro - di - te la blon - de, *f* Pro - tè - ge nous!

*cresc.*

P. *f*

L.

N.

P. *pp* proté - ge - moi! *p* Fil - le de  
 L. *pp* proté - ge - moi! *p* Fil - le de  
 N. *pp* proté - ge - moi! *p* Fil - le de

P. *p* l'on - de! *dim.* Pro - tè - ge nous! *pp*  
 L. *p* l'on - de! *dim.* Pro - tè - ge nous! *pp*  
 N. *p* l'on - de! *dim.* Pro - tè - ge nous! *pp*

Ped. *pp* *ppp*

P. - tè - g<sup>a</sup> moi!  
 L. - tè - ge moi!  
 N. - tè - ge moi!

Piano part: *pp* *pp* *pp*

## ARIETTE

N<sup>o</sup> 7RÉPL. Qui met d'un seul regard  
toute une ville en flamme.

Allegro 108 = ♩.

LAMPITO

**p legg.**

C'est i - ci qu'habi - te Phry - né. Belle en tous

Allegro

p

PIANO

Lieux elle est plus belle Au sé - jour for - tu - né Qui la res-

- pire et ia rap - pel - le. Gen - til miroir

où ses - grands yeux Laissent tom - ber une ca - res - se,

L. Ces . se de re - flé - ter les cieux; — Tu vas sou -

L. - rire — à ta — mai — tres — se.

L. Lit si pro - pice aux doux lar -

L. - cins, Ou la dé - faite est si fa - ci -

L. le, A - lan - guis - toi, tou \_ jours do -

L. ci - le; L'a - mour at - tié - dit les cou -

L. sins. Bijoux \_\_\_\_ choisis \_\_\_\_ par

L. elle, Heureux col - liers, bracelets d'or, Bientôt vous prê - te - rez en -

L. cor A sa beau - té grâce nou - vel le.

The musical score consists of five staves of music. The top three staves are for the voice (soprano), and the bottom two are for the piano. The key signature is G major (one sharp). The time signature is 2/4. The vocal parts have lyrics in French, which are repeated across the staves. The piano part provides harmonic support with various chords and rhythmic patterns. The music is divided into measures by vertical bar lines and ends with a final measure ending in a half note.

L. C'est i - ci qu'habi - te Phry - né. Belle en tous lieux, elle est plus

L. bel - le Au sé - jour for - tu - né

Poco riten.

L. Qui la res - pire et la rap - pel - - - le.

Poco riten.

(en s'en allant)

L. C'est i - ci qu'ha -

*pp*

L. bi - te Phry - né.

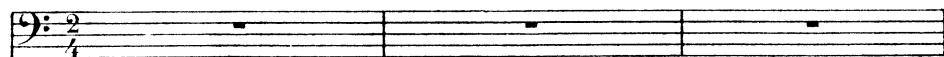
## COUPLETS

N° 8

RÉPL. Ne manqueront jamais aux  
fils de Ménélas.

All<sup>tto</sup> moderato 92 = ♩

DICÉPHILE

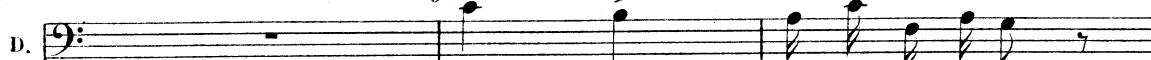


All<sup>tto</sup> moderato 92 = ♩

PIANO

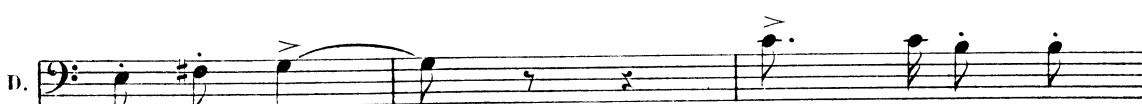
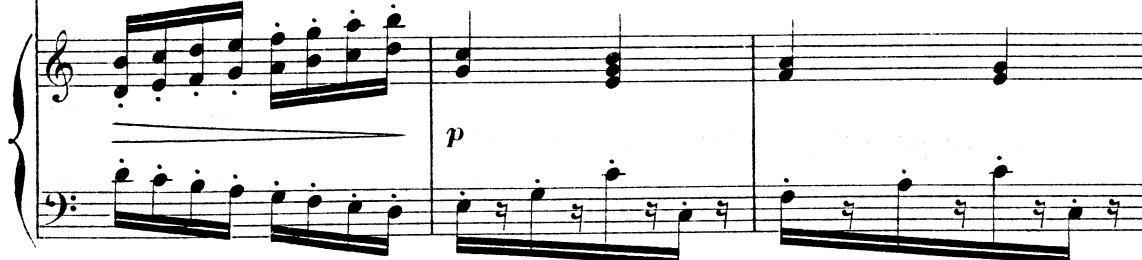


*mf*



L'hom - me n'est pas sans dé-faut,

*p*



Tant s'en faut; — Mais la fem - me



D. plus per - ver - se Ne nous ver - se Pour deux ou trois  
cresc.

D. bons mo - ments, \_\_\_\_\_ Que tour - ments.  
f ff

D. On est sa - ge, mais quand mê -  
p pp

D. - me, Si l'on ai - me, C'est pa -  
tr.

D. *- yer bien cher a - près* Des re - grets.

D. *Moi, jamais,*

D. *l'â - me échauffé - e, Comme Orphé - e,* *Je n'ai chan - té*

D. *mes - mal - heurs Dans les pleurs, Je - n'ai - chan - té -*

D. *f*  
 mes mal - heurs \_\_\_\_\_ Dans les pleurs.

D. *p*  
 J'au-rais dit dans son re - pai -  
*pp*

D. *tr.* *Poco rit.*  
 - re A Cer - bë - re: Ma - chère  
*Poco rit.*

D. *A tempo* *bien en mesure*  
 Eu - ry - dice est - là; Gar - dez - la!  
*A tempo* *ff*

## DUO ET SCÈNE DE L'APPARITION

N° 9

RÉPL. Venez donc près de moi! Là! plus près!

All° non troppo 120 =

**PHRYNÉ**

(parlé) et causons!

(simplement, d'un ton soumis)

**DICÉPHILE**

**PIANO**

Je suis devant l'aréo.

P. - pa - ge, N'est - ce pas, Di-cé-phile, en é - tant devant vous?

D. (brusquement) 3

C'est tout

P. Et le pro - cès s'en - ga - ge; Que Thé -

D. comme, en ef - fet.

P. - mis pro - nome entre nous! Interro - gez l'accusé, c'est l'u-

(fièrement) 3

P. - sa - ge. f C'est Phryné qu'on m'ap.

DICÉPHILE (à part) cresc.

N'ou - bli - ons pas que je suis en cour - roux.

P. - pel - le; Je suis à la fleur de mes ans; On

P. fait cou - rir sur moi des pro - pos mé - di - sants; Qu' im -

dim. e riten.

P. por - - - te! je suis bel - - le! Et les remords sont déplai-

A tempo  
P. dolce  
- sants. Pour - sui - vez l'inter-ro-ga-

DICÉPHILE (à part)

Son crime est af - freux et no - toi - re.

A tempo  
P. pp  
- toi - - - re!

P. Pro - non - cez

D. Mais \_\_\_\_\_ je

sempre pp

P. le ré - qui - si - toi - re!

D. crains ses re - gards fri-ppons! Je

*mf*

P. dim.

Par - lez ! par - lez !

D. crains ses re - gards fri-ppons!

Elle s'avance vers Dicéphile qui recule et se trouble.

P. Je vous réponds! \_\_\_\_\_ Vous vous tai - sez!

(d'un ton dégagé)

P.

Souffrez que je com - plè - te, Tout en vous é - cou -

(hypocrite et railleuse)

P.

- tant, ma premiè - re toi - let - te. Vo - tre pré -

*senza rigore*

P.

- sence auprès de moi Me cause tant d'é - moi Que j'en perds à de\_mi la

*espress.*

P.

tê - - - te, Que j'en perds à de -

*espress.*

*dolce e leggiero*

P. mi — la té —

A tempo

(avec timidité)

P. - tel Je voudrais bien a voir....

tenuto espressivo

désignant les objets de

P. Seigneur, ex\_cu\_sez .... mon miroir.

toilette sur la table.

P. Là, sur la ta ble.... Bien....

Elle se regarde et sans tourner la tête.

V.

Et mon collier, de

P.

grâ - ce ....

poco cresc.

P.

Mes ba - gues .... un ru - ban ....

*mf*

*dim.*

*p*

DICÉPHILE

(hors de lui, à part)

Au moment où

Il faut que je l'em - bras - se!

*cresc.*

*subito p*

Dicéphile se rapproche, elle l'arrête d'un geste.

PHRYNÉ

Musical score for Phryné's aria. The vocal line consists of three staves: soprano, alto, and bass. The lyrics are: "C'est abuser peut être! Attachez au bras droit Cet". The music features a mix of eighth and sixteenth-note patterns, primarily in common time.

à Dicéphile qui, ayant pris l'anneau, reste immobile.

Musical score for Phryné's aria. The vocal line consists of three staves: soprano, alto, and bass. The lyrics are: "anneau d'or.... Qu'avez-vous?". The music continues with eighth and sixteenth-note patterns.

DICÉPHILE (ébloui)

Il laisse tomber l'anneau.

Musical score for Dicéphile's reaction. The vocal line consists of two staves: soprano and bass. The lyrics are: "Je re - gar - de". The music includes dynamic markings: *poco string.* and *cresc.*

PHRYNÉ

*cresc.*

Musical score for Phryné's final exclamation. The vocal line consists of two staves: soprano and bass. The lyrics are: "Bon! le voilà par terre! Eh! seigneur, prenez gar - de!". The music concludes with a dynamic marking: *mf*.

Piu mosso 144 =

dim.

Elle ramasse l'anneau

P. Vous êtes ma... la... droit!

DICÉPHILE (à part, balbutiant)

Qu'est-ce donc?

Piu mosso 144 =

dim. p

et se l'attache au bras.

(à part)

P. Il se

D. J'y vois dou... ble! Je ne sais où j'en suis!

P. tait, — il se trou... ble; A-phro-di... te, pour...

D. — J'y vois dou... ble, je ne sais où j'en suis.

P. *cresc.*

- suis! Com - plè - te ma\_\_ vic - toi - re; Ma

D. Ah! que di - ra l'his - toi - re, Si Di - cé - phile est -

*mf*

P. grâce est à ce prix. Com - plè - - - te ma vic -

D. pris? Ah! que di - ra l'his - toi -

*p*

P. - toi - - re, Ma grâce - - - est à ce

D. - re, Si Di - cé - phile est

130

P. *p*  
prix!

D. *p*  
pris?

*f*

DICÉPHILE (reprenant son sang-froid) *ad lib.*

Phryné, ces - sez ce ba-di-na - ge;

suivez

*A tempo*  
(avec surprise)

PHRYNÉ

Vous vous en plaignez

D.  
 Vous me faites jouer un fâ - cheux personna - ge.

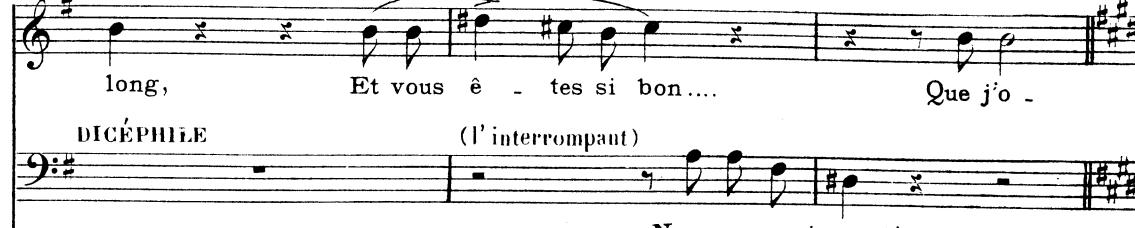
*A tempo*

*p*

P. donc? Rien qu'un service en - cor, ce ne se-ra pas

*pp*

*dolce*      *poco rit.*

P. 

DICÉPHILE

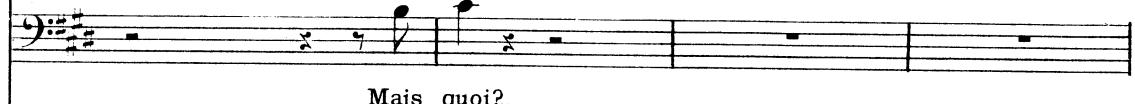
(l'interrompant)

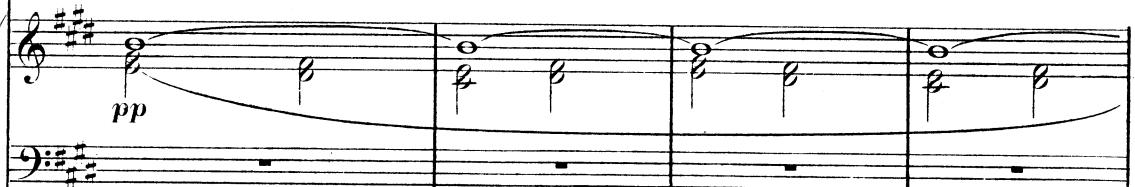
Non pas vraiment!



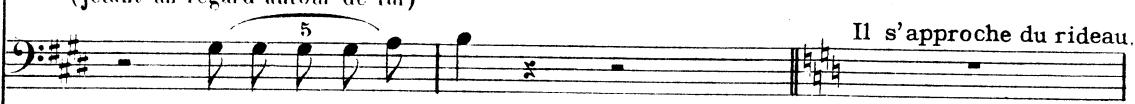
Tempo I<sup>o</sup> all<sup>o</sup> non troppo 120 = ♩

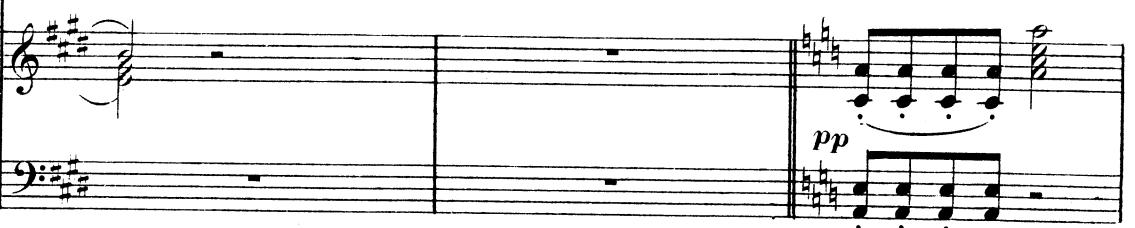
P. 

D. 



P. 

D. 



Tout à coup la scène est plongée dans l'obscurité.

D.

Le ciel s'est obscur-

PHRYNÉ

PHRYNÉ

Sans doute quelque o-

D.

- ci Tout à coup.... Qu'est-ce donc?

quasi recitativo  
(avec insistance)

P.

- ra - - ge... Ma ro-se, s'il vous plaît!... Allez donc!

Au moment où Dicéphile approche, le rideau s'écarte et s'ouvre de lui-même. La statue d'Aphrodite apparaît reproduisant les traits de Phryné. Elle est seule éclairée, le reste de la scène est plongé dans l'obscurité.

P.

du coura - ge!...

cresc.

Contraltos (dans la coulisse)

*pp*

C'est Phry - né!

1<sup>ers</sup> Ténors (dans la coulisse)*pp*

(♩=♩) 60 = ♩.

C'est Phry - né!

*pp una corda*

quand el - le passe, Il semble que dans l'es - pa - ce Le bon -

quand el - le passe, Il semble que dans l'es - pa - ce Le bon -

DICÉPHILE (*parlé*) Grands Dieux!

- heur s'é-veil - le et rit! —

Que de grâ - ce

- heur s'é-veil - le et rit! —



grands Dieux! quelle merveille!

et de jeu - nes - se!

Que de grâ - ce et de jeu - nes - se!

*morendo*

N'est-ce pas u - ne dé - es - se Qui s'é-  
*sempré pp* morendo

N'est-ce pas u - ne dé - es - se Qui s'é-

- veille et nous sou - rit? \_\_\_\_\_

- veille et nous sou - rit? \_\_\_\_\_

*cresc.*

Più lento 104 =

*Rit.*

Ped.

DICÉPHILE (avec le plus grand trouble)  
*molto espress.*

Quel - - le merveil - - - 1e !

Il semble qu'une au -

tre âme en mon â - me s'é - veil - le; Tant de charmes ja -

mais n'ont é - blou - i mes yeux !

mais n'ont é - blou - i mes yeux !

mais n'ont é - blou - i mes yeux !

D. *cresc.*

Sopranos *p*  
Contraltos  
Ténors  
Basses

*Ah!*  
*Ah!*  
*Ah!*  
*Ah!*

*dans la coulisse*

*Toute grâce et jeu-nes - - se !*      *Qui t'a-mène au milieu de*

*dim.*      *cresc.*

8

(3)

This musical score page consists of two systems of music. The top system begins with a dynamic of *p* and a crescendo (*cresc.*) instruction. It features five vocal parts: Sopranos, Contraltos, Ténors, Basses, and a bassoon-like instrument (likely Bassoon or Double Bass). The vocal parts sing "Ah!" on three occasions, while the bassoon part provides harmonic support. The bassoon part also has a prominent melodic line in the second system. The bottom system starts with a dynamic of *dim.* and continues with a crescendo (*cresc.*) instruction. It contains four vocal parts: Ténors, Basses, and two other voices whose parts are mostly blank. The lyrics "Toute grâce et jeu-nes - - se !" and "Qui t'a-mène au milieu de" are written above the vocal lines. The bassoon part continues its melodic line from the first system. Measure numbers 8 and 3 are indicated at the end of the score.

D. *nous ?* Je t'a - do - - re, ô \_\_\_\_\_ dé -

8

D. *- es - se, Et tombe à tes genoux !*

Sopranos (bouche fermée) *mf* *dim.* *p*

Contraltos (bouche fermée) *mf* *dim.* *pp*

Ténors (bouche fermée) *mf* *dim.* *pp*

Basses (bouche fermée) *mf* *dim.* *pp*

*cresc.*

*p* *pp* Ped.

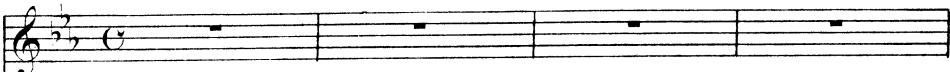
## FINAL

N° 10

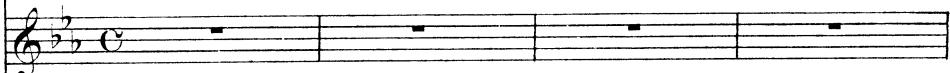
RÉPL: Et tout cela  
pour voir une statue !

Allegro 116 = ♩

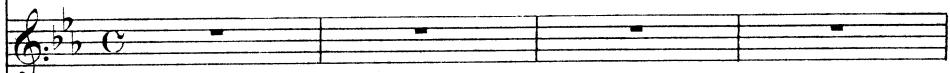
PHRYNÉ



LAMPITO



NICIAS



SOPRANOS



CONTRALTOS



TÉNORS



BASSES



Allegro 116 = ♩

PIANO



The musical score consists of three staves of music. The top two staves are in treble clef, and the bottom staff is in bass clef. The music is in common time (indicated by 'C'). The lyrics are written below the notes in French. The first section of lyrics is:
   
 fils de nos grands a - ieu - x ! Si la ver - tu règne en la vil - le, C'est qu'elle
   
 fils de nos grands a - ieu - x ! Si la ver - tu règne en la vil - le, C'est qu'elle
   
 fils de nos grands a - ieu - x ! Si la ver - tu règne en la vil - le, C'est qu'elle
   
 The third section of lyrics is:
   
 fils de nos grands a - ieu - x ! Si la ver - tu règne en la vil - le, C'est qu'elle
   
 The middle section of the score contains a series of chords for the piano or harpsichord, indicated by a brace and a bass staff.
   
 The bottom section of the score continues with the same lyrics and includes a measure with a 'G' time signature.
   
 The lyrics for the bottom section are:
   
 est à ses lois do - ci - le. Chan - tons le sage ai - mé des dieux !
   
 est à ses lois do - ci - le. Chan - tons le sage ai - mé des dieux !
   
 est à ses lois do - ci - le. Chan - tons le sage ai - mé des dieux !
   
 est à ses lois do - ci - le. Chan - tons le sage ai - mé des dieux !
   
 The score concludes with a final measure in G time.

**Molto all°**

**PHRYNÉ** *p* > Di-cé - phi - le, Di-cé - phi - le, Digne fils de nos a -

**LAMPITO** *p* > Di-cé - phi - le, Di-cé - phi - le, Digne fils de nos a -

**NICIAS** *p* > Di-cé - phi - le, Di-cé - phi - le, Digne fils de nos a -

**Molto all°**

P. -ieux

T. -ieux

N. -ieux

Sop. *p* > Di-cé - phi - le, Di-cé - phi - le, Digne fils de nos a -

Contr. *p* > Di-cé - phi - le, Di-cé - phi - le, Digne fils de nos a -

Tén. *p* > Di-cé - phi - le, Di-cé - phi - le, Digne fils de nos a -

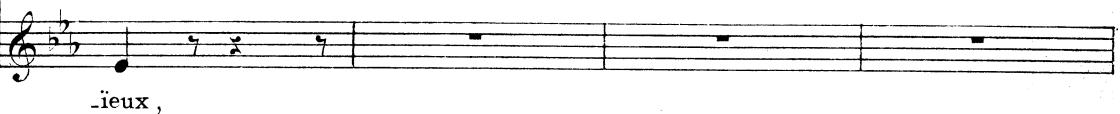
Basses *p* > Di-cé - phi - le, Di-cé - phi - le, Digne fils de nos a -

P. 

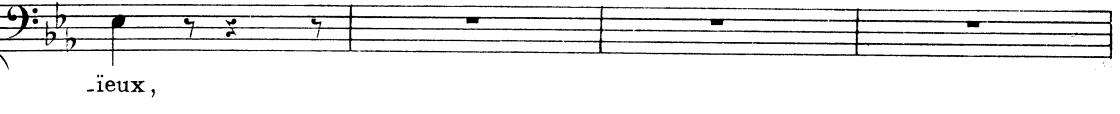
L. 

N. 











P. dieux !

L. dieux !

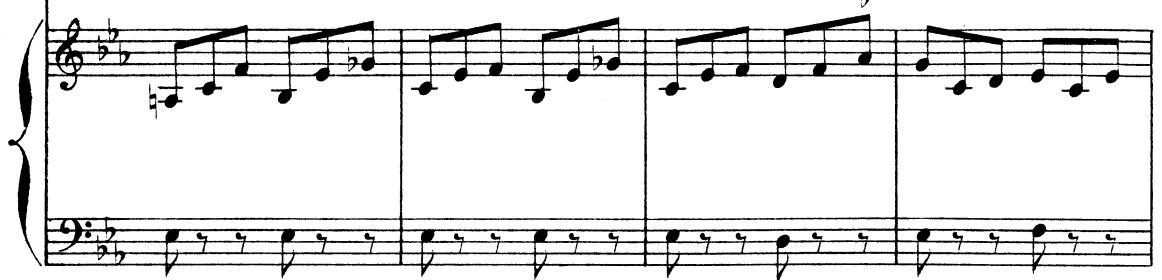
N. dieux !

*p* Qu'on le di - se par la vil - le, Est un sage aimé des

*p* Qu'on le di - se par la vil - le, Est un sage aimé des

*p* Qu'on le di - se par la vil - le, Est un sage aimé des

*p* Qu'on le di - se par la vil - le, Est un sage aimé des



P. *f*  
Ah !

L. *f*  
Qu'on le di - se par la vil - le, Di - cé - phi - le, Di - cé - phi -

N. *f*  
Qu'on le di - se par la vil - le, Di - cé - phi - le, Di - cé - phi -

*mf* *sf*  
dieux . Di - cé - phi -

*mf* *sf*  
dieux . Di - cé - phi -

*mf* *sf*  
dieux . Di - cé - phi -

*mf* *sf*  
dieux . Di - cé - phi -

P. Di - cé - phile est glo - ri - eux !

L. Di - cé - phile est glo - ri - eux !

N. le est un sage, est un sa ge glo - ri - eux !

p

-le est glo - ri - eux !

p

-le est glo - ri - eux !

p

-le est glo - ri - eux !

*cresc.*

*ff*

Les personnages avec le chœur.

*ff*

Di - cé - phi - - le, Di - cé - phi - -

*ff*

Di - cé - phi - - le, Di - cé - phi - -

*ff*

Di - cé - phi - - le, Di - cé - phi - -

*ff*

Di - cé - phi - - le, Di - cé - phi - -

le est glo-ri-

le est glo-ri-

le est glo-ri-

le est glo-ri-

le eux !

le eux !

le eux !

le eux ! RIDEAU

FIN